

## SIKAP BAHASA MELAYU DALAM KALANGAN SISWA/I CHINA

**Chew Fong Peng**  
Fakulti Pendidikan  
Universiti Malaya, Malaysia  
*fpchew@um.edu.my*

**Abstract:** As the capital of China, some institutions of higher education in Beijing offer Malay language programs as lingua-franca in Southeast Asia to their students. Therefore, this study aims to examine the motivation and duration of learning Malay Language to students in two leading universities in Beijing and their language attitudes. Quantitative methods by using questionnaires was conducted to collect data to obtain an overview of the situation among Chinese students in Beijing. A total of 20 students from Peking University and China Communications University were involved in this study. The findings show that instrumental motivation is a major factor in learning Malay language. Most of them are able to master Malay Language within 2 to 3 years. In terms of language attitudes, the students at both universities in Beijing are practicing positive language attitudes towards the Malay language. A total of 78.5% of students acknowledge that they can understand Malay culture and customs through Malay language learning. The Chinese student exchange program under the Malay language program to Malaysia has spurred more active and effective Malay language learning. In conclusion, Beijing students who are studying the Malay language program are interested in Malay language and practicing positive language attitudes in upholding the position of Bahasa Melayu in China.

**Keywords:** *Language Attitude, Malay Language, China, Beijing*

## PENGENALAN

Seiring dengan perkembangan dan semakin canggihnya dunia kini, semua orang perlu berkomunikasi dengan orang lain dari dunia luar. Dunia menjadi semakin kecil dengan terciptanya alat-alat komunikasi yang canggih dan teknologi maju. Untuk tujuan itu, bahasa menjadi alat komunikasi yang penting, justeru setiap orang perlu menguasai banyak bahasa untuk memberi nilai tambah kepada diri sendiri. Keadaan itu melahirkan masyarakat bilingual dan multilingual di seluruh dunia, dan kini terdapat kira-kira 80% populasi di dunia adalah multilingual. Oleh itu, bilingualisme di China mula menjadi fenomena lazim.

## Pembelajaran Bahasa di China

Di China, bahasa China atau lebih dikenai sebagai *Putonghua* (Mandarin) telah menjadi bahasa kebangsaan, bahasa rasmi, dan bahasa pentadbiran. Namun begitu, era globalisasi telah mengubah paradigm pendidikan di China dengan mempelajari bahasa-bahasa lain terutama Bahasa Inggeris sebagai bahasa antarabangsa. Bahasa Inggeris merupakan bahasa asing yang paling penting sejak 1950-an, menggantikan bahasa Rusia.

Dasar bahasa utama negara China menggariskan bahawa perlu mempromosikan *Putonghua* sebagai bahasa kebangsaan dengan melaksanakan pelbagai aktiviti bahasa seperti standardisasi *pinyin*, penyelarasan sistem tulisan, membuat terjemahan perkataan, nama, dan istilah teknikal dari bahasa asing, serta mengendalikan isu-isu pedagogi. Selain itu, negara China juga mengamalkan dasar polisi bilingualisme, pengajaran bahasa asing dan aplikasinya di China (Mair, 2002).

Dasar Bahasa Kebangsaan China mempunyai tiga matlamat utama: meningkatkan kadar literasi, memastikan keselamatan dalaman, dan memperkukuh negara dengan pemerolehan pengetahuan saintifik dan perkembangan ekonomi. Agenda demikian menuntut rakyatnya agar menguasai tiga bahasa: fasih dalam *Putonghua*, bahasa Inggeris dan dialek (Anwei Feng, 2007). Sementara itu, bahasa Melayu dipelajari oleh sebilangan siswa/i sebagai bahasa asing untuk tujuan komunikasi dengan negara Asia Tenggara dalam bidang perniagaan, kewangan, pelancongan, pendidikan, pekerjaan dan lain-lain.

Bahasa Melayu adalah bahasa yang kelima teramai penggunanya di dunia dengan lebih kurang 290 juta orang penutur. Di China, pembelajaran Bahasa Melayu bermula seawal kurun ke-15, apabila Dinasti Ming di China menubuhkan jabatan bahasa asing yang turut merangkumi bahasa Melayu. Bahasa Melayu tersebar luas sehingga dipelajari oleh penutur dan orang asing, dan usaha ini telah menyemarakkan proses pendidikan bahasa Melayu pada peringkat antarabangsa (Astro Awani, 30 Mei, 2014).

Sejarah Bahasa Melayu telah mencapai kegemilangannya pada zaman Kesultanan Melayu Melaka apabila Bahasa Melayu menjadi bahasa *lingua franca* yang telah digunakan oleh hampir kesemua pedagang yang singgah berdagang di Perairan Selat Melaka. Pedagang-pedagang yang datang termasuklah pedagang dari Negara China. Pengajian Bahasa Melayu bermula seawal kurun ke-15, apabila Dinasti Ming di China menubuhkan jabatan bahasa asing yang turut merangkumi bahasa Melayu (Bernama, 30.05.2014).

Sejarah ini membuka perjalanan kepada penubuhan Jurusan Bahasa Melayu di BFSU yang bermula pada tahun 1961. Faktor utama yang mendorong penubuhan Jurusan Bahasa Melayu adalah selepas terbentuknya Republik Rakyat China pada tahun 1949. Kerajaan China menganggap bahawa sebagai negara yang bebas daripada penjajah, bahasa kebangsaan amat dititikberatkan. Semasa mengamalkan dasar luar China, kerajaan China amat mementingkan bahasa-bahasa kebangsaan yang digunakan di luar negara terutamanya di negara-negara Asia Afrika yang senasib dengan Negara China iaitu negara yang pernah dijajah.

Berikutan itu, beberapa buah universiti lain turut menubuhkan Jurusan Bahasa Melayu di China. Menurut Timbalan Perdana Menteri, sebanyak enam buah universiti di negara ini telah menawarkan program pengajian Bahasa Melayu iaitu Beijing Foreign Studies University (BFSU), Universiti Komunikasi China, Universiti Pengajian Asing Guangdong, Universiti Bangsa-Bangsa Guangxi, Universiti Bangsa-Bangsa Yunnan, dan Universiti Bangsa-bangsa Guangxi (Nizam Hamid, 21.04.2011). Bahasa Melayu tersebar luas sehingga menyemarakkan proses pendidikan bahasa Melayu, seterusnya menjalin hubungan diplomatik, perdagangan dan kebudayaan antara China dengan Malaysia berkurun lamanya.

Kini, selain Universiti Malaya menerima para pelajar China dari institusi pengajian tinggi (IPT) China, IPTA lain di Malaysia juga rancak mengadakan memorandum antara universiti (MOU) dan perjanjian memorandum pertukaran pelajar (MOA) dengan Jabatan Pengajian Melayu di IPTA, termasuk Universiti Kebangsaan Malaysia, Universiti Putra Malaysia, dan Universiti Sains Malaysia. Dengan masuknya semakin banyak pelajar China ke Malaysia, pembelajaran BM menjadi semakin penting untuk interaksi dua hala dalam bidang sosial, ekonomi, dan politik.

Di China, khususnya Beijing, terdapat sekurang-kurangnya tiga buah universiti yang menawarkan program Bahasa Melayu, iaitu Beijing Foreign Studies University (BFSU), Universiti Komunikasi China dan Universiti Renmin, manakala Universiti Peking menawarkan program Bahasa Indonesia yang merangkumi kursus Bahasa Melayu di dalamnya.

Nama profesional program itu yang pertama ialah Program Bahasa Melayu, kemudian ditukarkan nama kepada Program Bahasa dan kesusasteraan Indonesia pada tahun 1950, namanya ditukarkan lagi kepada Bahasa dan Kebudayaan Indonesia pada tahun 1998, adalah salah satu program yang tertua dan memiliki tenaga pengajar sempurna dalam sejarah Fakulti Bahasa-bahasa Oriental, Universiti Peking. Ia juga merupakan program Bahasa Indonesia dan Melayu yang tertua ditawarkan di Beijing. Mereka mewujudkan kursus-kursus yang berkaitan dengan Indonesia, termasuklah bahasa, politik, ekonomi, agama, cerita rakyat, sejarah, sastera dan lain-lain hampir 40 kursus jumlahnya. Daripada kesemua kursus itu, mereka menawarkan tiga kursus berkenaan Malaysia dan bahasa Melayu, yakni Bahasa Melayu I, Bahasa Melayu II, Kebudayaan dan Masyarakat Malaysia (Program Bahasa Indonesia, Universiti Peking, 2014).

Di Universiti Komunikasi China, 2013 merupakan tahun pertama pembukaan dan penawaran program bahasa bukan generik termasuklah Bahasa Jepun, Bahasa Nepal, Bahasa Melayu, Bahasa Pashto, Bahasa Jerman, Bahasa Itali, Bahasa Sepanyol, Bahasa Rusia berjumlah lapan profesional. Program bahasa tersebut menitikberatkan kemahiran asas mendengar, bertutur, membaca, menulis, terjemahan, memahami sastera, sejarah, budaya, agama, pengetahuan, politik, ekonomi, status sosial, diplomatik. Siswa/i program bahasa bukan generik ini bukan sahaja perlulah mahir dalam penguasaan bahasa asing, iaitu Bahasa Inggeris, tetapi juga perlu mempelajari penyebaran berita, pengetahuan yang komprehensif tentang komunikasi antara budaya, hubungan antarabangsa dan diplomasi China, perhubungan awam dan sebagainya.

Program Bahasa bukan generik menawarkan kepada bidang kewartawanan, penerbitan, hal ehwal luar negeri, perdagangan, pertukaran budaya, pendidikan, penyelidikan dan jabatan pengangkutan lain, pakar yang mempunyai perspektif antarabangsa yang meluas, pengetahuan media, keupayaan dan integriti tinggi. Bidang kerjaya siswazah mereka termasuklah bekerja di CCTV, International Radio China, radio dan stesen televisyen wilayah dan perbandaran, termasuk media berita, dan jabatan hal ehwal luar negeri di semua peringkat dan perusahaan (Fakulti dan Program yang ditawarkan Universiti Komunikasi China, 2013).

Masalah yang timbul sekarang adalah dalam persekitaran lebih berbentuk ekabahasa dan serba kekurangan dari segi kemudahan memperolehi bahan, informasi dan maklumat dalam Bahasa Melayu, berapa lamakah siswa/i Beijing mempelajari dan menguasai bahasa Melayu dengan cepat, pantas dan mudah sehingga mereka boleh menggunakan bahasa itu sesuai dengan situasi dan hukum tatabahasanya. Sebagai bahasa asing yang dikategorikan sebagai “bahasa kecil”, apakah yang mendorong siswa/i memilih jurusan Bahasa Melayu di universiti? Selepas menguasai bahasa Melayu, apakah sikap bahasa mereka?

Oleh itu, kajian ini bertujuan untuk mencari jawapan kepada soalan-soalan di atas dengan meninjau sikap bahasa Melayu siswa/i Beijing di dua buah universiti terkemuka di China. Sebagai sebuah negara ekabahasa, adalah menarik untuk mengkaji tempoh masa pelajar Cina belajar bahasa asing dengan berkesan dalam masa empat tahun sahaja di universiti, sedangkan masyarakat berbilang kaum di Malaysia menghadapi masalah penguasaan bahasa Melayu yang mantap dan berkesan. Hakikat menghasilkan pelajar dwibahasa tidaklah mudah, apatah lagi untuk mengekalkan kemahiran dwibahasa apabila mereka tinggal dalam persekitaran yang hanya menggunakan satu bahasa. Kita cenderung untuk kehilangan bahasa yang jarang kita guna, iaitu suatu fenomena yang dikenali sebagai bahasa pergeseran (Gleason & Ratner, 1998), malahan orang dewasa yang hidup bertahun-tahun tanpa bercakap atau mendengar bahasa ibunda juga mengalami bahasa pergeseran.

#### OBJEKTIF KAJIAN

1. Mengetahui faktor yang mempengaruhi pilihan dan pembelajaran Bahasa Melayu para siswa/i.
2. Mengetahui tempoh masa pemerolehan bahasa kedua/asing dalam kalangan siswa/i China.
3. Analisis sikap bahasa siswa/i China.

#### SOALAN KAJIAN

1. Apakah faktor utama siswa/i memilih dan mempelajari Bahasa Melayu?
2. Berapa lamakah tempoh masa pemerolehan bahasa kedua/asing dalam kalangan siswa/i China?
3. Apakah sikap bahasa siswa/i China?

#### METODOLOGI KAJIAN

Jumlah responden yang akan dikaji ialah sebanyak 20 orang siswa/i untuk program Bahasa Melayu. Untuk memperolehi informasi tentang motivasi belajar, tempoh pembelajaran dan sikap bahasa Melayu dalam kalangan siswa/i China, khususnya Beijing, soal selidik digunakan untuk mengutip data. Soal selidik ini dibangunkan sendiri oleh pengkaji dengan membuat adaptasi daripada soal selidik sikap bahasa Zhu Ping (2008).

Soal selidik dibahagikan kepada tiga bahagian, iaitu Bahagian A, B dan C. Bahagian A ialah profil responden kajian termasuklah tahun pengajian, jantina, jenis universiti, status sosioekonomi (SES), lokasi, minat untuk belajar, tempoh masa menggunakan Bahasa Melayu di luar kelas, kepentingan Bahasa Melayu, tahap keseronokan mempelajari Bahasa Melayu dan personaliti siswa/i.

Bahagian B merupakan item tentang faktor utama siswa/i memilih dan mempelajari Bahasa Melayu di universiti dan tempoh masa pemerolehan bahasa kedua/asing dalam kalangan siswa/i China; manakala Bahagian C ialah kenyataan tentang sikap bahasa siswa/i China terhadap Bahasa Melayu.

Data yang dipungut daripada soal selidik kemudian dianalisis dengan menggunakan SPSS untuk menjawab semua soalan kajian. Statistik deskriptif digunakan untuk tujuan analisis dan membuat laporan. Kajian rintis yang dijalankan menunjukkan nilai Cronbach Alpha pada .82 untuk soal selidik bahasa Melayu. Ini menunjukkan soal selidik itu adalah tekal dan sesuai untuk menjalankan kajian lanjut.

## RESPONDEN KAJIAN

Jadual 1 memaparkan profil siswa/i program Bahasa Melayu yang dikaji.

Jadual 1  
*Profil Responden Program Bahasa Melayu*

Latar belakang sosial	Pecahan	Kekerapan	Peratusan
1. Tahun pengajian	Tahun 2	7	35
	Tahun 3	13	65
2. Jantina	Lelaki	8	40
	Perempuan	12	60
3. Jenis universiti	Peking University	7	35
	Universiti Komunikasi Beijing	13	65
4. SES	< RMB2000	5	20
	RMB2000-3999	2	10
	RMB4000-5999	3	15
	RMB6000-7999	4	20
	>RMB8000	6	30
5. Lokasi	Bandar	20	100
	Luar Bandar	0	0
6. Minat untuk belajar	Sangat minat	5	25
	Minat	14	70
	Sederhana	1	5
7. Tempoh masa guna BM di luar kelas	< 1 jam	2	10
	1 – 2 jam	3	15
	2 – 3 jam	5	25
	3 – 4 jam	2	10
	4 – 5 jam	4	20
	5 – 6 jam	3	15
	>7 jam	1	5
8. Kepentingan BM	Sangat penting	3	15
	Penting	15	75
	Sederhana	2	10
9. Tahap Keseronokan belajar BM	Sangat seronok	6	30
	Seronok	12	60
	Sederhana	2	10
10. Personaliti	Introvet	6	30
	Ekstrovet	14	70

Para responden program bahasa Melayu di Beijing terdiri daripada dua tahun pengajian, iaitu tahun 2 dan tahun 3, yang masing-masing berasal dari Universiti Peking (7 orang, 35%) dan Universiti Komunikasi Peking (13 orang, 65%). Terdapat lebih banyak siswa/i perempuan (12 orang) berbanding lelaki (8 orang). Dari segi status sosio-ekonomi, didapati para responden berasal daripada kelas bawahan, sederhana dan tinggi secara sama rata. Semua siswa/i datang dari kawasan bandar.

Dari aspek tahap minat, didapati sebanyak 14 orang (70%) siswa/i menaruh minat untuk mempelajari bahasa Melayu, 5 orang (25%) sangat berminat dan hanya seorang (5%) tidak berminat. Berikutan itu, sebanyak 15 orang (75%) dan 3

orang (15%) siswa/i yang menganggap bahasa Melayu itu penting dan sangat penting. Oleh itu, paling banyak siswa/i (5 orang, 25%) menghabiskan masa 2 hingga 3 jam setiap hari di luar waktu kuliah untuk menggunakan bahasa Melayu, diikuti dengan 4 hingga 5 jam sebanyak 4 orang (20%), 1 hingga 2 jam dan 5 hingga 6 jam yang masing-masing sejumlah 3 orang siswa/i (15%). Ini bererti majoriti siswa/i Beijing mengalikasikan bahasa Melayu yang dipelajari di dalam kelas untuk tujuan komunikasi atau latihan di luar kuliah.

Disebabkan adanya minat dan rasa kepentingan bahasa Melayu, sebanyak 12 orang (60%) siswa/i berasa seronok mempelajarinya berbanding 6 orang (30%) yang berasa sangat seronok dan 2 orang (10%) sahaja yang rasa sederhana keseronokan. Daripada kesemua siswa/i Beijing, sebanyak 14 orang (70%) siswa/i adalah ekstrovert, sebaliknya 6 orang (30%) siswa/i yang introvert personalitinya. Dengan kata lain, kebanyakan siswa/i suka bersosial, berinteraksi dan bergaul dengan orang asing.

## DAPATAN KAJIAN

Kejayaan pembelajaran bahasa asing ditentukan oleh motivasi. Apakah yang menjadi motivasi pelajar untuk mengikuti program bahasa asing itu?

Soalan Kajian 1: Apakah faktor utama siswa/i memilih dan mempelajari Bahasa Melayu?

### Jadual 2

#### *Faktor Utama Siswa/i Mempelajari Bahasa Melayu*

Faktor belajar	Kekerapan	Peratus
1. Untuk tujuan praktikal seperti mencari pekerjaan, melanjutkan pengajian, keluar negara dan lain-lain.	8	40
2. Berminat tentang budaya dan adat resam negara berkenaan	7	35
3. Keputusan baik dalam Bahasa Melayu mendorong saya belajar dengan lebih tekun	1	5
4. Berminat terhadap aktiviti yang dijalankan di dalam kelas	3	15
5. Tiada pilihan jurusan lain di universiti	1	5

Terdapat lima faktor utama siswa/i memilih dan mempelajari bahasa Melayu di universiti, iaitu untuk tujuan praktikal seperti mencari pekerjaan, melanjutkan pengajian, keluar negara dan lain-lain; berminat terhadap kebudayaan dan adat resam negara berkenaan; keputusan yang baik dalam Bahasa Melayu mendorong siswa/i belajar dengan lebih tekun; berminat terhadap aktiviti yang dijalankan di dalam kelas, dan tiada pilihan jurusan lain di universiti. Kelima-lima faktor tersebut boleh dikategorikan sebagai motivasi instrumental, integratif, keputusan, dan intrinsik serta faktor paksaan.

Empat jenis motivasi tersebut dikategorikan oleh Rod Ellias (2000) sebagai faktor utama yang mempengaruhi usaha, sikap pembelajaran dan perasaan pelajar. Motivasi belajar akan menentukan pelajar belajar untuk tujuan apa, sebanyak mana usaha yang akan dicurahkan, berada dalam keadaan yang macam mana, justeru kesemua ini menghasilkan perbezaan sikap setiap pelajar, dan seterusnya mempengaruhi keputusan akademik mereka.

Jadual 2 menunjukkan sebanyak 8 orang siswa/i mempelajari bahasa Melayu atas motivasi instrumental, 7 orang (35%) atas motivasi integratif, 2 orang (10%) atas motivasi intrinsik, dan seorang (5%) atas motivasi keputusan dan tiada pilihan program lain di dalam universiti.

Setelah mengetahui faktor pembelajaran bahasa Melayu siswa/i Beijing, seterusnya kita meninjau tempoh masa pemerolehan bahasa kedua/asing mereka.

Soalan kajian 2: Berapa lamakah tempoh masa pemerolehan bahasa kedua/asing dalam kalangan siswa/i China?

Jadual 3

*Tahun Penguasaan Bahasa Melayu Siswa/I di Beijing*

Tahun Penguasaan Bahasa Melayu	Kekerapan	Peratus
1 tahun	2	10.0
2 tahun	8	40.0
3 tahun	8	40.0
4 tahun	1	5.0
5 tahun	1	5.0

Daripada jumlah 20 orang pelajar China yang mengikuti program Bahasa Melayu, sejumlah 8 orang (40%) menguasai bahasa Melayu dalam masa 2 tahun dan 3 tahun masing-masing, Dua orang pelajar (10%) yang cerdas mampu menguasai bahasa itu dalam masa setahun sahaja, manakala masing-masing seorang pelajar (5%) hanya dapat menguasai bahasa Melayu dalam tempoh masa yang lebih panjang, iaitu selama 4 tahun dan 5 tahun.

Seterusnya kita mengkaji sikap Bahasa siswa/i China yang mengikuti program Bahasa Melayu di Beijing. Soalan kajian ketiga: Apakah sikap bahasa siswa/i China?

Jadual 4

*Sikap Bahasa Siswa/I terhadap Bahasa Melayu*

Sikap Bahasa	Universiti	Min	SP	Min purata	SP purata
1. Adalah satu perkara yang baik bahawa bahasa Melayu menikmati status yang tinggi di Tanah Besar China.	PKU	3.14	.69	3.15	1.09
	UKP	3.15	1.28		
2. Bahasa Melayu adalah tanda orang yang berpendidikan.	PKU	2.43	.98	2.65	1.09
	UKP	2.77	1.17		
3. Apabila menggunakan Bahasa Melayu, saya tidak merasakan bahawa saya orang China lagi	PKU	1.71	.76	1.85	1.09
	UKP	1.92	1.26		
4. Jika saya menggunakan Bahasa Melayu, saya akan dipuji oleh keluarga, saudara-mara saya, dan rakan-rakan.	PKU	3.00	.58	2.75	1.02
	UKP	2.62	1.19		
5. Kadang-kadang saya bimbang bahawa dengan menggunakan bahasa Melayu, saya akan menjadi seperti orang asing.	PKU	1.43	.79	1.60	1.05
	UKP	1.69	1.18		
6. Saya tidak perlu dipaksa untuk belajar bahasa Melayu.	PKU	3.57	1.27	3.50	.95
	UKP	3.46	.78		
7. Membaca majalah Bahasa Melayu adalah satu keseronokan	PKU	3.14	.90	2.95	.69
	UKP	2.85	.55		
8. Saya tidak rasa kekok untuk menggunakan Bahasa Melayu.	PKU	3.57	.79	2.80	1.28
	UKP	2.38	1.33		
9. Saya suka berbual dengan orang Melayu/Indonesia dalam Bahasa Melayu.	PKU	4.14	.69	4.05	.83
	UKP	4.00	.91		
10. Bahasa Cina adalah lebih tinggi kedudukannya daripada Bahasa Melayu.	PKU	2.71	.95	3.35	.99
	UKP	3.69	.85		
11. Saya suka menonton filem bahasa Melayu.	PKU	3.71	.49	3.10	.91
	UKP	2.77	.93		
12. Jika saya menggunakan Bahasa Melayu, ini bermakna saya tidak patriotik/ cinta akan negara sendiri	PKU	1.29	.4880	1.40	.82
	UKP	1.46	..9268		
13. Jika saya menggunakan Bahasa Melayu, status saya terangkat tinggi	PKU	2.00	.82	2.30	1.17
	UKP	2.46	1.33		
14. Saya berasa tidak selesa apabila mendengar seorang China berbahasa dalam Bahasa Melayu dengan orang China yang lain.	PKU	4.43	.53	2.90	1.41
	UKP	3.77	1.09		
15. Saya harap boleh bertutur dalam Bahasa Melayu dengan fasih dan tepat.	PKU	4.43	.53	4.00	.97
	UKP	3.77	1.09		
16. Saya rasa tidak selesa dan kurang keyakinan	PKU	3.29	.95	2.80	.95

[6]

apabila bercakap Bahasa Melayu	UKP	2.54	.88		
17. Penggunaan bahasa Melayu adalah salah satu faktor penting yang telah menyumbang kepada kemakmuran dan pembangunan China pada hari ini	PKU	2.14	1.34	2.45	1.05
	UKP	2.61	.87		
18. Bahasa Melayu sedap sebutannya	PKU	3.57	.98	3.10	1.02
	UKP	2.85	.99		
19. Saya ingin mengambil Bahasa Melayu walaupun bahasa itu bukanlah subjek wajib di universiti	PKU	3.29	.76	3.35	.93
	UKP	3.38	1.04		
20. Saya berasa tidak selesa apabila mendengar orang China berbahasa Melayu	PKU	2.00	1.00	2.00	.92
	UKP	2.00	.91		
21. Bahasa Melayu tidak seharusnya menjadi bahasa pengantar di mana-mana universiti di Tanah Besar China.	PKU	3.43	.79	3.55	1.43
	UKP	3.62	1.71		
22. Penguasaan Bahasa Melayu adalah sangat membantu dalam memahami orang dan budaya Melayu	PKU	4.57	.79	4.55	.69
	UKP	4.54	.66		

Para siswa/i Beijing yang mengikuti program Bahasa Melayu mempunyai sikap bahasa yang positif terhadap bahasa Melayu. Ini ditunjukkan melalui markat min item-item diperolehi yang berada di atas 3.00, manakala item-item yang mendapat markat min yang rendah ialah item negatif, ini bermakna item itu menunjukkan sikap positif para responden.

Item yang paling tinggi markat minnya ialah “penguasaan Bahasa Melayu adalah sangat membantu dalam memahami orang dan budaya Melayu” (min 4.55, SP .69), para siswa/i berpendapat bahawa itulah fungsi utama mereka mempelajari dan menguasai bahasa Melayu. Oleh itu, adalah lumrah bahawa mereka suka berbual dengan orang Melayu dalam bahasa Melayu kerana dianggap lebih mesra (min 4.05, SP .83). Untuk tujuan komunikasi itu, siswa/i Beijing berharap mereka boleh bertutur dalam Bahasa Melayu dengan fasih dan cepat (min 4.00, SP .97). Kesemua item yang memperoleh markat min tinggi memaparkan fungsi komunikasinya.

Sebaliknya siswa/i Beijing sangat tidak setuju bahawa mereka tidak patriotik atau tidak cinta akan negara sendiri jikalau mereka menggunakan bahasa Melayu (min 1.40, SP .82). Mereka juga tidak bimbang bahawa mereka akan menjadi seperti orang asing (min 1.60, SP 1.05) atau merasakan bahawa diri mereka bukan orang China lagi jika menggunakan bahasa Melayu (min 1.85, SP 1.09). Ini menunjukkan sikap bahasa siswa/i Beijing terhadap bahasa Melayu adalah positif dan mereka yakin dengan status dan kedudukan bahasa ibunda sendiri di negaranya.

## PERBINCANGAN DAN CADANGAN

Terdapat lima faktor utama siswa/i memilih dan mempelajari bahasa Melayu di universiti, iaitu motivasi instrumental, integratif, keputusan, dan intrinsik serta tiada pilihan jurusan lain di universiti. Dapatan kajian jelas menunjukkan bahawa faktor utama siswa/i memilih dan mempelajari bahasa Melayu ialah motivasi instrumental dan motivasi integratif. Siswa/i Beijing mempelajari bahasa Melayu untuk tujuan prospek masa depan, sama ada untuk mencari pekerjaan atau melanjutkan pengajian.

Oleh itu, hasil kajian ini adalah sama dengan Liu dan Sun (2008) yang mendapati motivasi instrumental merupakan faktor penentu utama kejayaan atau kegagalan para pelajar mempelajari bahasa asing di negara China. Di samping itu, kajian Zaliza Mohamad Nasira dan Zaitul Azma Zainon Hamzah (2014) juga menunjukkan bahawa responden pelajar asing di Malaysia mempunyai motivasi yang tinggi ketika mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa ketiga mereka.

Sebaliknya, terdapat sebilangan kecil siswa/i yang mempelajari bahasa Melayu kerana tiada pilihan jurusan bahasa lain di universiti kerana jurusan bahasa yang popular sudah penuh seperti Bahasa Inggeris, Bahasa Perancis, Bahasa Jerman dan lain-lain. Dengan erti kata lain, siswa/i Beijing ini mempelajari Bahasa Melayu kerana paksaan. Keadaan ini adalah mirip dengan hasil kajian Khuzaiton Zakaria dan Thana Abdullah (2014) di mana pelajar asing di Malaysia mempelajari bahasa Melayu kerana kursus berkenaan diwajibkan kepada mereka seperti yang terdapat dalam peraturan yang disediakan oleh Kementerian Pengajian Tinggi. Mereka tidak mempunyai pilihan lain kerana mengikuti Kursus Bahasa Melayu dan mempelajari bahasa Melayu adalah sebagai prasyarat untuk lulus dalam pengajian mereka.

Selain itu, mereka juga menaruh minat terhadap kebudayaan dan adat resam orang Melayu. Oleh itu, mereka berasa seronok untuk mempelajarinya, seterusnya memperolehi keputusan yang baik, dan ini mendorong mereka untuk terus belajar dengan lebih gigih. Tambahan pula, aktiviti-aktiviti yang dijalankan oleh pensyarah bahasa Melayu didapati berjaya menarik minat dan terus mendorong siswa/i untuk belajar.

Bagi tempoh menguasai bahasa Melayu, para siswa/i menghabiskan masa antara satu hingga lima tahun. Kebanyakannya (16 orang atau 80%) siswa/i menguasai bahasa Melayu dalam masa 2 tahun dan 3 tahun; manakala 2 orang (1%) siswa/i menggunakan setahun, dan 1 orang menghabiskan masa 4 dan 5 tahun masing-masing. Ini bererti pembelajaran bahasa Melayu bukanlah suatu proses pembelajaran yang susah.

Hal ini ada kebenarannya jika dibuat bandingan antara bahasa Melayu dengan bahasa Cina. Tulisan Cina merupakan ideogram manakala tulisan Melayu merupakan piktogram seperti bahasa Inggeris. Setiap tulisan Cina mewakili suku kata; dengan itu, daripada sistem huruf kepada fonem pemetaan tidak terpakai pada bacaan tulisan Cina (Ho, 2003; McBride-Chang & Ho, 2005; Wang, Cheng, & Chen, 2006). Tidak seperti bahasa Inggeris yang berbentuk *orphophonemic* sistem tulisannya, bahasa Cina dinyatakan sebagai unit *morphosyllabic* (Cheung, McBride-Chang, & Chow, 2006; Keung & Ho, 2009; Leong, Tan, Cheng, & Hau, 2005; Wang, Yang, & Chen, 2009), di mana setiap aksara Cina merupakan morfem dan suku kata.

Sistem Bahasa Inggeris dengan sistem ejaan yang terdiri daripada 26 huruf abjad Roman digunakan dalam kombinasi untuk mewakili 44-46 fonem (unit terkecil yang bermakna bunyi) dengan kira-kira 210 graphemes (unit terkecil bertulis) (Moats, 2000; Port, 2007). Bahasa Inggeris dianggap sebagai sistem tulisan morphophonemic kerana ejaan mewakili kedua-dua bunyi (fonem) dan makna (morfem) (Aro, 2006; Geva, Wade-Woolley, & Shany, 1993; Moats, 2000).

Sistem bahasa Melayu tergolong dalam *morphophonemic* yang hampir sama ciri tulisan dan ejaannya dengan Bahasa Inggeris. Sistem bahasa yang langsung berbeza itu dari satu aspek menyukarkan orang China untuk mempelajari dan menguasai bahasa Melayu, namun dilihat dari aspek bahawa mereka telah terdedah kepada pembelajaran bahasa Inggeris sejak sekolah rendah, maka sistem bahasa yang hampir sama Bahasa Melayu dengan Bahasa Inggeris memudahkan proses pembelajaran siswa/i Beijing. Tambahan pula, sebutan bahasa Melayu adalah lebih mudah kerana mengikut ejaan huruf.

Selain itu, sasaran responden kajian ini ialah siswa/i Beijing di dua buah universiti yang terkemuka bahawa mereka adalah siswa/i yang cemerlang dalam pelajaran, maka pembelajaran bahasa Melayu tidaklah memakan masa yang terlalu lama bagi mereka walaupun mereka tidak mempunyai persekitaran untuk mempelajari bahasa Melayu. Hasil kajian ini adalah mirip dengan penelitian Mathias Diederich (2003) di Jerman bahawa bagi penutur asli bahasa Jerman, bahasa Melayu adalah lebih mudah daripada bahasa lain di Asia Tenggara. Dalam jangka masa beberapa tahun, para mahasiswa/i sanggup menjangkau taraf prestasi yang cukup baik.

Setelah menguasai bahasa Melayu, maka siswa/i Beijing mempunyai tanggapan masing-masing terhadap bahasa itu. Secara keseluruhannya, mereka bersikap positif terhadap bahasa Melayu. Ini ditunjukkan melalui markat min item-item yang diperoleh berada di atas 3.0, manakala item-item yang mendapat markat min yang rendah adalah item negatif, justeru ini bermakna item itu menunjukkan sikap positif para responden.

Para siswa/i berpendapat bahawa manfaat utama mereka mempelajari dan menguasai bahasa Melayu "adalah sangat membantu dalam memahami orang dan budaya Melayu" (min 4.55, SP .69). Oleh itu, mereka suka berbual dengan orang Melayu atau orang Indonesia dalam bahasa Melayu (min 4.05, SP .83) kerana bahasa itu dianggap lebih mesra dengan mereka sebagai bahasa ibunda. Untuk tujuan komunikasi itu, siswa/i Beijing berharap mereka boleh bertutur dalam Bahasa Melayu dengan fasih dan cepat (min 4.00, SP .97). Kesemua item yang memperoleh markat min tinggi memaparkan fungsi komunikasinya. Dengan erti kata lain, fungsi alat komunikasi merupakan motif utama siswa/i mempelajari bahasa Melayu.

Oleh itu, pendekatan yang sesuai untuk mengajar siswa/i Beijing bahasa Melayu ialah pendekatan komunikatif. Menurut Kalthum Ibrahim (2003), matlamat pengajaran mengikut pendekatan ini adalah untuk membentuk 'keupayaan berkomunikasi'. Maka teknik pengajaran bahasa yang boleh digunakan kepada pelajar asing ini termasuklah teknik bercerita, bersoal jawab, main peranan dan bernyanyi.

Selain itu, terdapat empat item yang mendapat sambutan sederhana dalam kalangan siswa/i Beijing. Mereka berpendirian neutral terhadap kebarangkalian "Bahasa Melayu tidak seharusnya menjadi bahasa pengantar di mana-



mana universiti di Tanah Besar China” (min 3.55, SP 1.43), sebaliknya mereka menganggap adalah satu perkara yang baik bahawa bahasa Melayu mendapat status yang tinggi di Tanah Besar China (min 3.15, SP 1.09). Mereka berinisiatif dan tidak perlu dipaksa untuk belajar bahasa Melayu” (min 3.50, SP .95), justeru mereka tetap ingin mengambil Bahasa Melayu walaupun bahasa itu bukanlah subjek wajib di universiti (min 3.35, SP .93), hal ini menjelaskan bahawa siswa/i yang diselidik ini adalah berminat dalam mempelajari dan menguasai bahasa Melayu.

Sebaliknya siswa/i Beijing sangat tidak setuju bahawa mereka tidak patriotik atau tidak cinta akan negara sendiri jikalau mereka menggunakan bahasa Melayu (min 1.40, SP .82). Mereka juga tidak bimbang bahawa mereka akan menjadi seperti orang asing (min 1.60, SP 1.05) atau merasakan bahawa diri mereka bukan orang China lagi jika menggunakan bahasa Melayu (min 1.85, SP 1.09). Ini menunjukkan sikap bahasa siswa/i Beijing terhadap bahasa Melayu adalah positif dan mereka yakin dengan status dan kedudukan bahasa ibunda sendiri di negaranya.

Dengan itu, maka boleh dikatakan bahawa siswa/i Beijing yang diselidiki adalah golongan yang berminat mempelajari dan menguasai bahasa Melayu, berbangga dengan kebolehan mereka berkomunikasi dengan orang Melayu/Indonesia dengan bahasa Melayu, dan sanggup mempelajari bahasa Melayu walaupun bahasa itu bukanlah bahasa besar di dunia, malahan mereka menerima bahasa Melayu itu dengan baik sementara yakin dengan kedudukan dan status Bahasa Cina di negara sendiri. Semangat kebangsaan dan jati diri bangsa China dikekalkan dengan sempurna tanpa menjejaskan motif dan usaha gigih mereka mempelajari bahasa Melayu dengan baik.

Sikap positif yang diperolehi dalam kajian ini didapati adalah selari dengan dapatan kajian Zaliza Mohamad Nasira dan Zaitul Azma Zainon Hamzah (2014) yang dijalankan bahawa pelajar asing yang mempelajari bahasa Melayu sebagai bahasa ketiga di Universiti Teknologi Malaysia (UTM) bersikap positif terhadap bahasa tersebut.

Terdapat beberapa faktor penting dalam menentukan kejayaan pengajaran dan pembelajaran bahasa asing kepada penutur asing, iaitu sikap, dorongan dan sokongan. Ketiga-tiga faktor ini dapat menjadikan penutur asing itu mudah menerima pengajaran dan suka mempelajari bahasa Melayu. Kajian ini menunjukkan bahawa siswa/i Beijing memaparkan sikap positif, mempunyai motivasi diri dan sokongan pensyarah yang kukuh, menyebabkan mereka menguasai bahasa Melayu dengan minat dalam masa yang singkat.

Sehubungan itu, program pertukaran siswa/i China dalam jurusan Bahasa Melayu ke Malaysia telah menyemarakkan lagi pembelajaran bahasa Melayu yang lebih giat dan berkesan, seperti kata-kata Prof. Liang Liji dari Universiti Peking bahawa ”Dalam era globalisasi yang penuh peluang dan cabaran, China dengan negara ASEAN khususnya perlu mendorong hubungan ke peringkat yang lebih tinggi melalui hubungan bilateral dengan menggunakan Bahasa Melayu. Untuk merealisasikan apa-apa yang diidamkan dan peranan bahasa yang mutlak, maka pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu di China dan Bahasa China di Alam Melayu seperti Malaysia perlu terus digalakkan” (Bernama, 14.06.2010).

Memandangkan sambutan dan penerimaan yang baik ditemui dalam kalangan siswa/i Beijing, maka disarankan agar program Bahasa Melayu dan/atau Pengajian Melayu dilanjutkan di peringkat pascasiswazah, khususnya di universiti baharu seperti Universiti Komunikasi China. Di Peking Universiti, kursus Bahasa Melayu boleh ditambah supaya siswa/i lebih mengenali dan mendalami masyarakat Malaysia memandangkan bahasa Melayu dan bahasa Indonesia adalah serumpun.

Selain itu, program pertukaran pelajar antara China-Malaysia dalam program Bahasa Melayu yang memfokuskan siswa/i BFSU, haruslah digiatkan dan diperluas kepada siswa/i di universiti lain. Selain menawarkan biasiswa, kemudahan penginapan dan lain-lain, pihak universiti tempatan di Malaysia juga boleh mengadakan program berkembar yang membolehkan pemindahan kredit kursus sepanjang pengajian siswa/i China di sini. Selain berinteraksi antara satu sama lain, program sedemikian juga menawarkan pengalaman dan persekitaran multilingual yang tidak terdapat di negara China. Pengalaman ini adalah sangat berharga dan bererti bagi siswa/i yang mempelajari pengajian Melayu ibarat pepatah Cina bahawa ’lebih baik mengalaminya sendiri daripada mendengar seratus kali’.

## KESIMPULAN

Kesimpulannya, sebagai salah satu jurusan bahasa asing di negara China, khususnya Beijing, bahasa Melayu disambut dengan baik dalam kalangan siswa/i universiti. Rata-rata mereka menguasai bahasa itu dalam tempoh masa yang pendek dan kejayaan itu adalah disebabkan oleh minat, motivasi, inisiatif dan usaha gigih siswa/i Beijing. Selain itu, sikap positif mereka juga membantu menyebarkan kebudayaan, kesenian dan warisan Melayu di Nusantara ke Tanah

Besar China amnya dan Beijing khususnya. Keadaan ini telah meningkatkan semangat silaturahmi antara negara China-Malaysia yang terjalin selama 40 tahun dan kini sedang berkembang mekar.

## RUJUKAN

- Aro, M. (2006). Learning to read: The effect of orthography. In R. M. Joshi & P. G. Aaron (Eds.), *Handbook of Orthography and Literacy* (pp. 531-550). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Bernama. (2014). Bahasa Melayu kini diangkat bahasa kelima terbesar di dunia – Najib. Mei, 30, 2014. Dimuat turun daripada <http://www.astroawani.com/berita-malaysia/bahasa-melayu-kini-diangkat-bahasa-kelima-terbesar-di-dunia-najib-36847>
- Bernama. (2010). Pengajian Bahasa Melayu Di China Menggalakkan - Prof Liang Liji. 14.06.2010. Dimuat turun daripada [http://www.bernama.com/bernama/v3/bm/news\\_lite.php?id=505936](http://www.bernama.com/bernama/v3/bm/news_lite.php?id=505936)
- Cheung, H., McBride-Chang, C., & Chow, B. W.-Y. (2006). Reading Chinese. In R. M. Joshi & P. G. Aaron (Eds.), *Handbook of Orthography and Literacy* (pp. 421-438). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Ellias, R. (2000). *Second Language Acquisition*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Fakulti dan Program yang ditawarkan Universiti Komunikasi China (Bahasa Cina). (2013). Dimuat turun daripada [http://zhaosheng.cuc.edu.cn/wsm/shownews.aspx?id=1227#wgy\\_05](http://zhaosheng.cuc.edu.cn/wsm/shownews.aspx?id=1227#wgy_05)
- Geva, E., Wade-Woolley, L., & Shany, M. (1993). The concurrent development of spelling and decoding in two different orthographies. *Journal of Reading Behavior*, 25, 383-406.
- Guo Ji-rong & Wang Fei. (2008). Exploration and Practice of Innovation in Teaching and Learning English among Post-graduate Students. In *Collection Articles of Foreign Language in Higher Institution of Education* (pp 7-12). Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Ho, C. S.-H. (2003). Reading acquisition and developmental dyslexia in Chinese: A cognitive perspective. In N. Goulandris (Ed.), *Dyslexia in different languages: Cross-linguistic comparisons* (pp. 277-296). Philadelphia, PA: Whurr.
- Kalthum Ibrahim. (2003). Pengajaran Bahasa Melayu kepada penutur asing – pengalaman Universiti Kebangsaan Malaysia. Dlm. Atiah Mohd. Salleh & Ramlah Muhamad (pngr.). *Pengajaran Bahasa Melayu untuk Penutur Asing* (hlm. 17-35). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Keung, Y.-C., & Ho, C. S.-H. (2009). Transfer of reading-related cognitive skills in learning to read Chinese (L1) and English (L2) among Chinese elementary school children. *Contemporary Educational Psychology*, 34, 103-112.
- Khuzaiton Zakaria & Thana Abdullah. (2014). Mengajar Bahasa Melayu Kepada Penutur Asing dan Cabarannya: Pengalaman di Universiti Malaysia Kelantan, Malaysia. In *Teaching and Learning In The 21st Century: Challenges for Lecturers and Teachers* (hlm. 148-154). PDE.
- Leong, C. K., Tan, L. H., Cheng, P. W., & Hau, K. T. (2005). Learning to read and spell English words by Chinese students. *Scientific Studies of Reading*, 9, 63-84.
- Liu, F. G. & Sun, L. N. (2008). Different motivation, personality and affective of individual influence the foreign language acquisition. In *Collection Articles of Foreign Language in Higher Institution of Education* (pp.98-103). Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Mair, V.H. (2004). Forward. In Zhou, M.L. & Sun, H.K. *Language Policy in the People Republic of China: Theory and Practice since 1949* (pp.xvii-xviii). Masshachusette: Kluwer Academic Publisher.

- Mathias Diederich. (2003). Situasi Pengajaran Bahasa Melayu di Jerman dan Switzerland. Dlm. Atiah Mohd. Salleh & Ramlah Muhamad (pngr.). *Pengajaran Bahasa Melayu untuk Penutur Asing* (hlm. 117-121). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- McBride-Chang, C., & Ho, C. S.-H. (2005). Predictors of beginning reading in Chinese and English: A 2-year longitudinal study of Chinese kindergartners. *Scientific Studies of Reading*, 9, 117-144.
- Moats, L. C. (2000). *Speech to Print: Language Essentials for Teachers*. Baltimore, MD: Brookes.
- Nizam Hamid. (2011). Pengajian Melayu semakin meluas. *Utusan Online*, 21.04.2011. Dimuat turun daripada [http://ww1.utusan.com.my/utusan/info.asp?dt=0421&pg=mh\\_03.htm&pub=Utusan\\_Malaysia&sec=Muka\\_Hadapan&y=2011](http://ww1.utusan.com.my/utusan/info.asp?dt=0421&pg=mh_03.htm&pub=Utusan_Malaysia&sec=Muka_Hadapan&y=2011)
- Program Bahasa Indonesia, Peking University (Bahasa Cina). (2014). Dimuat turun daripada <http://sfl.pku.edu.cn/show.php?contentid=184>
- Port, R. F. (2007). The graphical basis of phones and phonemes. In O.-S. Bohn & M. J. Munro (Eds.), *Language Experience in Second Language Speech Learning: In Honor of James Emil Flege* (pp. 349-365). Amsterdam, Netherlands: John Benjamins.
- Wang, M., Cheng, C., & Chen, S.-W. (2006). Contribution of morphological awareness to Chinese–English biliteracy acquisition. *Journal of Educational Psychology*, 98, 542-553.
- Zaliza Mohamad Nasira & Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2014). Sikap dan motivasi pelajar terhadap pembelajaran Bahasa Melayu. *Procedia - Social and Behavioral Sciences* 134, 408 – 415.
- Zhu Ping. (2008). Exploration on Intercultural Competence in English Teaching Courses. In *Collection Articles of Foreign Language in Higher Institution of Education* (pp 36-44). Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.